Smlouva na simultánní tlumočení – vzdělávací seminář

*uzavřená podle ustanovení § 2586 a následujících zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů*

I. Smluvní strany

**PAMÁTNÍK TEREZÍN, Principova alej 304, 411 55 Terezín**

**Zřizovací listina č. j.: 17.470/2000, vydaná Ministerstvem kultury ČR dne 27. 12. 2000**

**Statutární zástupce: PhDr. Jan Roubínek, ředitel**

**Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele: PhDr. Jan Roubínek, ředitel**

**Kontaktní osoba: Jaroslav Jadavan**

**IČ: 00177288**

**DIČ: CZ00177288**

**Bankovní spojení: 134471/0710 ČNB**

(dále jen „**Objednatel**“)

**a**

**BOKS, s.r.o., Česká 76, 664 31 Lelekovice, Česká republika**

## zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C vložka 14622

**Jednatel: Ing. Lukáš Brídl**

**IČ: 60700203**

**DIČ: CZ60700203**

**Bankovní spojení: Komerční banka Brno-město, nám. Svobody 21, 63131 Brno**

**č. ú. 6871400277/0100**

(dále jen „**Zhotovitel**“, který je plátcem DPH)

#### II. Předmět a účel smlouvy

Předmětem veřejné zakázky dle výzvy **T004/21V/00009036** je:

Tlumočení na pedagogickém semináři III. stupně.

Jedná se o tlumočení z německého jazyka do českého jazyka a obráceně na pedagogickém semináři v Německu **- Ravensbrück v termínu 21. - 24. 10. 2021.**

**III. Povinnosti smluvních stran**

Zhotovitel se zavazuje řádně provést služby uvedené v předmětu veřejné zakázky. Zhotovitel zabezpečí na svůj náklad všechny práce a výkony související s provedením služeb, pokud není v této smlouvě stanoveno jinak.

Zhotovitel je povinen objednatele neprodleně informovat o jakýchkoliv okolnostech, které mohou ohrozit provedení služeb nebo způsobit zpoždění provedení služeb. Objednatel je povinen informovat zhotovitele o všech skutečnostech rozhodných pro řádné a včasné provedení služeb.

Objednatel je povinen řádně a včas provedené služby od zhotovitele za podmínek stanovených touto smlouvou převzít.

Za řádné a včas provedené služby zaplatí objednatel zhotoviteli cenu specifikovanou v bodě VI. této smlouvy.

**IV. Způsob provádění služeb**

Při provádění služeb dle této smlouvy bude zhotovitel postupovat v souladu s touto smlouvou a obecně závaznými právními předpisy. Objednatel se zavazuje zhotoviteli poskytovat při provádění služeb dle této smlouvy součinnost.

### V. Čas a místo plnění

Služby dle této smlouvy budou provedeny v Německu- Ravensbrück v termínu 21. - 24. 10. 2021.

**VI. Cena** **plnění, platební podmínky**

Celková a nejvýše přípustná cena za provedení služeb v rozsahu a v kvalitě dle této smlouvy je: **69 000,- Kč**

**Cena je uvedena bez DPH, k celkové ceně bude při fakturaci připočítána DPH ve výši 21%.**

Cenu uhradí Objednatel na základě faktury vystavené zhotovitelem po řádném a včasném provedení služeb. Způsob platby je bezhotovostním převodem na účet zhotovitele. Splatnost faktury je stanovena na 14 dnů ode dne jejího prokazatelného doručení objednateli. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona   
č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravená nebo přepracovaná faktura bude opatřena novou lhůtou splatnosti.

**VII. Sankce**

V případě prodlení Objednatele se zaplacením faktury vystavené zhotovitelem v souladu s článkem VI. této smlouvy je zhotovitel oprávněn požadovat na objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z nezaplacené ceny, a to za každý i započatý den prodlení.

V případě porušení smluvních ustanovení Zhotovitelem uvedených ve Specifikaci je Objednatel oprávněn požadovat po Zhotoviteli smluvní pokutu 20 000,- Kč pro každý jednotlivý případ.

**VIII. Trvání smlouvy**

Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to od nabytí účinnosti této smlouvy do 24. října 2021.

#### IX. Závěrečná ustanovení

Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu smlouvy.

Smlouva nabývá platnosti a účinnost dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

Ostatní smlouvou neupravené záležitosti se řídí příslušnými ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména Občanským zákoníkem a předpisy souvisejícími.

Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž Zhotovitel obdrží jeden stejnopis a Objednatel jeden.

Smluvní strany této smlouvy prohlašují a stvrzují svými podpisy, že mají plnou způsobilost k právním úkonům, a že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že ji neuzavírají v tísni za nápadně nevýhodných podmínek, že si ji řádně přečetly a jsou srozuměny s jejím obsahem.

V Brně dne 15. 6. 2021 V Terezíně dne

….…………………… …………………………

Ing. Lukáš Brídl

za Zhotovitele: za Objednatele: